

RWS Multilingual eDiscovery Solution

Resumen de la solución

Traducción muy segura, eficiente y flexible

La mayoría de los bufetes de abogados y expertos en eDiscovery consideran que el procesamiento de grandes volúmenes de pruebas documentales multilingües resulta poco práctico e incluso imposible.

Las soluciones de traducción muy seguras, eficaces y flexibles son cada vez más importantes para garantizar la confidencialidad de eDiscovery y encontrar documentos relevantes en varios idiomas, a la vez que controlan los costes y mejoran la eficiencia.

Cómo podemos ayudarte

La solución eDiscovery multilingüe de RWS conecta Language Weaver®, la galardonada solución de traducción automática neuronal, a Relativity®, una popular solución eDiscovery en la nube para la gestión de casos.

Los clientes pueden reutilizar la traducción automática directamente o añadir un flujo de trabajo más sofisticado al aprovechar las capacidades adicionales de MultiTrans® Translation Management System (TMS).

Con esta solución, los profesionales del sector jurídico y los investigadores internos pueden comprender, explorar y clasificar documentos en otros idiomas rápidamente. Language Weaver traduce automáticamente grandes volúmenes de contenidos para más de 100 combinaciones de idiomas y además admite solicitudes adicionales provenientes del espacio de trabajo de Relativity.

Compatibilidad con una amplia gama de documentos legales:

- Documentación de arbitraje
- Estatutos
- Resoluciones de tribunales y transcripciones
- Informes periciales y declaraciones
- Solicitudes de patentes y registros de marcas
- Investigaciones relativas a la Ley de EE. UU. de Prácticas Corruptas en el Extranjero
- Material jurídico y de marketing
- Pliego de cargos
- Documentación sobre litigios
- Expedientes de fusiones
- Expedientes de fusiones y adquisiciones
- Documentación sobre registros
- Documentación sobre seguros

Y mucho más

Ofertas de servicios de eDiscovery

Traducción automática

- Traducción automática neuronal
- Más de 120 combinaciones de idiomas adaptables
- Seguridad desde el diseño
- Gran escalabilidad y rendimiento
- Soluciones automatizadas y optimizadas por personas
- Capacidades OCR integradas
- Se utiliza con el sistema de gestión MultiTrans
- Integración con Relativity a través de RWS Relativity Connector

Optimización de la traducción humana

- Traducción, edición y revisión (in situ o externa)
- Traducción inversa
- Traducción jurada
- Revisión y resumen de documentos en otros idiomas

Servicios de transcripción

- Servicios de transcripción estándar y en tiempo real
- Interpretación simultánea y consecutiva
- Transcripción
- Reconocimiento de voz

Arquitectura de soluciones

RWS Relativity Connector permite a los usuarios sacar partido de las capacidades avanzadas de traducción automática neuronal de SDL de forma más sencilla. Esta solución incluye lo siguiente:

1. Relativity: una plataforma SaaS fácil de usar que aúna todo el proceso de eDiscovery en una única solución.
2. Conector de RWS: proporciona a los usuarios acceso a la traducción automática neuronal y segura de RWS desde la interfaz de Relativity.
3. Language Weaver: solución avanzada de traducción automática neuronal segura y compatible con la inteligencia artificial (IA).
 - Conecta SDL Language Weaver® Edge si necesitas mantener el control de tus datos en las instalaciones, O BIEN
 - Conecta Language Weaver® Cloud para obtener una plataforma en la nube segura con menos costes de TI asociados
4. MultiTrans Translation Management System (TMS): la solución de gestión de la traducción segura de SDL para optimizar y gestionar los flujos de trabajo de traducción automatizados y optimizados por personas.



Ventajas principales

- Protege tus datos con la seguridad de máquina a máquina.
- Controla la gestión de proyectos de traducción y las traducciones por lotes con solo unos clics.
- Simplifica la detección de contenidos.
- Flujos de trabajo automatizados.
- Centraliza los contenidos y aumenta la facilidad de uso.
- Aprovecha las ventajas de una amplia gama de servicios lingüísticos de alta calidad.
- Traducciones seguras, rápidas y de alta calidad de grandes volúmenes de contenidos y de diferentes tipos de documentos.
- Procesos completos de registro de auditoría y creación de informes.

Elementos de la solución

Procesamiento

Palabras clave y metabúsquedas. Te ayudamos a generar palabras clave no inglesas para mejorar la clasificación y la extracción de datos relevantes de documentos que no sean en inglés.

Optimización de la traducción automática. Añadimos traducciones de todas las palabras clave y frases a nuestro motor de traducción automática, lo que mejora la precisión de las traducciones automáticas en fases posteriores.

Revisión

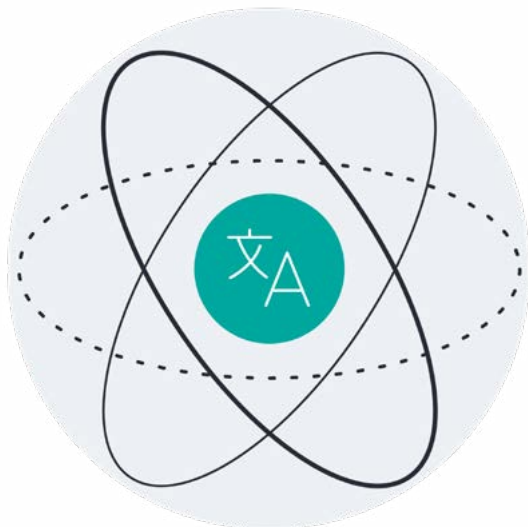
Traducciones automáticas a través del conector de Relativity. Traducción rápida de documentos que no sean en inglés para su revisión, lo que simplifica el proceso de revisión y permite la revisión solo en inglés.

Resumen. Resúmenes de contenidos que no son en inglés para facilitar la revisión, mejorar el tiempo de revisión y reducir los costes.

Producción

Traducciones profesionales. Solo aquellos documentos que se consideren relevantes para el caso pasan por una traducción completa y profesional.

Certificación y notarización. Podemos proporcionar la certificación de notarización para los documentos traducidos.



Descubre las ventajas de trabajar con RWS

Soluciones a medida

Nuestra gama de servicios incluye la traducción asistida diseñada para satisfacer las necesidades de cada fase específica de eDiscovery. Entre las opciones se incluyen las siguientes:

- Traducción automática completa con tiempos de entrega rápidos para la detección inicial en papel, eDiscovery y revisiones de documentos.
- Traducción automática con posesición para obtener traducciones de mayor calidad.
- Traducción totalmente humana in situ o externa para obtener traducciones de gran precisión.

Procesos con certificación ISO

Contamos con la certificación ISO 9001:2015 y cumplimos con los estándares ISO 17100 e ISO 27001, lo que garantiza que nuestros productos y servicios cumplen tus requisitos normativos.

RWS Relativity Connector

RWS proporciona un conector que integra Language Weaver en el flujo de trabajo compatible con Relativity. Esto ofrece una traducción neuronal segura y automática que se puede optimizar a través de una amplia gama de servicios.

Flujos de trabajo optimizados sin salir del entorno de Relativity

El conector de RWS vincula nuestra galardonada solución Language Weaver con Relativity. Esta integración proporciona una experiencia de usuario perfecta mediante la creación de un enfoque de eDiscovery multilingüe automatizado y optimizado por personas.

Equipos de proyectos óptimos

Con más de 2100 lingüistas legales acreditados, RWS puede llevar a cabo proyectos a gran escala que requieran que decenas de traductores expertos del sector trabajen simultáneamente para completar los trabajos a tiempo. Además, nuestros gestores de proyectos especializados cuentan con una amplia experiencia en una gran variedad de procesos legales y con Relativity.

Para obtener más información, visita

[rws.com/es](https://www.rws.com/es)

Acerca de RWS

RWS Holdings plc es el principal proveedor de servicios lingüísticos basados en tecnología, gestión de contenidos y propiedad intelectual del mundo. Ayudamos a nuestros clientes a conectarse y a ofrecer nuevas ideas a personas de todo el mundo mediante la comunicación de contenido empresarial crítico a escala y la protección y materialización de sus innovaciones.

Nuestro objetivo es ayudar a las organizaciones a interactuar de forma eficaz con personas de cualquier parte del mundo. Para ello, utilizamos nuestra inteligencia global colectiva, amplia experiencia y tecnología inteligente para ayudarles a resolver cualquier reto relacionado con idiomas, contenido y acceso al mercado.

Nuestros clientes incluyen 90 de las 100 principales marcas del mundo, las 10 empresas farmacéuticas más destacadas y aproximadamente la mitad de las 20 empresas que más patentes registran en todo el mundo. Nuestra base de clientes abarca las regiones de Europa, Asia Pacífico y América del Norte y del Sur en una amplia gama de sectores: tecnológico, farmacéutico, médico, legal, químico, automoción, gubernamental y telecomunicaciones, a los que ofrecemos nuestros servicios desde oficinas en cinco continentes.

Fundada en 1958, RWS tiene su sede en el Reino Unido y cotiza públicamente en AIM, el mercado regulado de la Bolsa de Londres (RWS.L).

Para obtener más información, visita: www.rws.com/es.

© Reservados todos los derechos. La información incluida en este documento se considera confidencial y propiedad de RWS Group*.
*RWS Group es RWS Holdings PLC en representación propia y de sus filiales.